

Auteur(s) : Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur)

Collection Mythologia, Francfort, 1581 - Livre X

Ce document est une traduction de :

[Mythologia, Francfort, 1581 - X \[71\] : De Argo, & capra cœlesti](#)

Collection Mythologia, Venise, 1567 - Livre X

Ce document est une transformation de :

[Mythologia, Venise, 1567 - X \[71\] : De Argo, & capra coelesti](#)

Collection Mythologie, Paris, 1627 - Livre X

[Mythologie, Paris, 1627 - X \[71\] : Du Navire Argo, & de la Chevre celeste](#) est une révision de ce document

Collection Mythologie, Lyon, 1612 - Livre VI

[Mythologie, Lyon, 1612 - VI, 10 : Du navire d'Argo](#) a pour résumé ce document

[Mythologie, Lyon, 1612 - VI, 11 : De la Chevre celeste](#) a pour résumé ce document

Informations sur la notice

Auteurs de la notice Équipe Mythologia

Mentions légales

- Fiche : Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Images : Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ).

Citer cette page

Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur), *MythologieLyon, 1612 - X [71] : Du Navire Argo, & de la Chevre celeste*, 1612

Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Consulté le 08/08/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Mythologia/items/show/6750>

Présentation du document

Publication Lyon, Paul Frellon, 1612

Exemplaire Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ) : exemplaire d'Augsburg,

Staats- und Stadtbibliothek -- 4 Alt 76

Formatin-4

Langue(s)Français

Paginationp. [1098]

Illustrationaucune

Des dieux, des monstres et des humains

Entités mythologiques, historiques et religieuses[Argo \(navire\)](#)

Du monde

Animaux et monstres[chèvre](#)

Notice créée par [Équipe Mythologia](#) Notice créée le 06/09/2019 Dernière modification le 25/11/2024

neue. D'autre costé celui qui ne se peult accommoder paisiblement, son mol & lasche courage le precipite , comme Hellé , en vne mer inspuisable de miseres & pauuretez au lieu que celui qui seoit sagenet faire so prouit de l'estat present, approche de fort pres à la nartite des Dieux immortels que s'il en abuse par imprudēce & fierté il est en fa par le conseil des Dieux debouté duplas hault grade d'honneur & de puissance qu'il auoit atteint, dautant que Dieu résiste aux orgueilleux & hait les cruels.

Des nauire d'Argo, & de la Cheure celeste.

Les anciens ont esté si curieux de faire conoistre aux hommes que la liberalité & reconnoissance des biēs receus ou faits est tāt agreable à Dieu, qu'ils ont bien voulu dire que Jupiter auoit placé entre les estoilles la Cheure qui l'auoit allaitré , & le nauire d'Argo, pour auoit ramené tant de braues seigneurs Liens & saufs chez eux. Ils disent que cette galiotte fut construite selon le conseil & ordonnance de Pallas pour mōtrer que toute largesse & liberalité, sondee pour le moins en raison, est agreable à Dieu, & fort à louer, combien que celle qui se fait aussi par cas d'avanture , ou plusloſt par vir instinct de nature que par iugement, n'est pas à reprendre.

De Niobé.

Apres qu'ils nous ont par les exemples susdits exhortez à largesse & reconnoissance , il nous ont conséquemment proposé d'autres fables pour humilier l'arrogance, l'orgueil & temerité , vices trop ordinaires aux hommes à fin que nous apprissons à prēde en gré & supporter sans murmure tous changemens & auentures. Car la plus grand'part des hommes eslevez en honneurs, en autorité , en moyens, ionifiants en somme de toute prosperité, viennent aisement à mespriser leurs anciens amis , mettre en oubli les biens & graces receues de Dieu, & negliger l'honneur & seruice deu à sa majesté . Mais la vengeance de Dieu les tallonne de près, qui peult en moins de rien boulverser toute leur felicité. Pour deprimier cette temerité , & mettre devant les yeux à chascun l'inconstance de la felicité de l'homme en ce monde, ils nous ont allegué vne Niobé aiāt en yn iour telle abondance de biens, & ionissant de tel contentement & prosperité, qu'elle eut peu souhaiter ; puis derechef en mesme iour despoilee de tout ce heut là, pour auoir voulu brauer les Dieux. Semblablement Thamyris trop arrogant à cause de son excellente en l'art poëtique, pour avoir oīe contestier avec les Muses , souffrit telle punition que menoit sa temerité . Car il n'est pas conuenable de se trop affliger en aduetilité , ni le trop enorgueillir en prosperité : ainsi estre sobre &

det